

Hacia nuevos paradigmas: perspectivas renovadoras en traducción y enseñanza de lenguas

28, 29 y 30 de agosto de 2024

El organizador del panel deberá completar la ficha del panel y cada expositor deberá completar, a continuación, una ficha con sus datos y el resumen de su presentación.

Apellido(s), Nombre(s)	
Organizador	de Miguel, Santiago
Institución de pertenencia	memoQ
Correo electrónico	santiago@yourgameinspanish.com
Apellido(s), Nombres(s) Panelistas	1. de Miguel, Santiago 2. . 3. . 4. . 5. .
Eje temático	Tecnología aplicada a la traducción
Título del panel	Beneficios de la traducción asistida: cómo potenciar la inteligencia humana con memoQ
Fundamentación del panel (400 palabras)	En esta ponencia, exploraremos las ventajas principales de usar herramientas de traducción asistida a la hora de traducir. Más específicamente, abordaremos algunas de las funciones que ofrece memoQ para especialistas de la traducción, ya sea que trabajen por cuenta propia o con agencias.



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	memoQ, tecnología, traducción, productividad, localización
Biodata del organizador (Hasta 250 palabras)	<p>Santiago de Miguel es traductor literario y técnico-científico de inglés (IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”) y traductor corrector en lengua española (Fundación Litterae), y completó un posgrado en Nuevas Tecnologías de la Traducción (Universidad de Buenos Aires). En la actualidad, es Gaming Solution Engineer en memoQ, una empresa de tecnología aplicada a la traducción, y ejerce como traductor independiente especializado en localización de videojuegos, campo en el que tiene su emprendimiento, Your Game in Spanish. Ha traducido decenas de juegos, que van desde reconocidos títulos de grandes producciones hasta videojuegos móviles de desarrolladoras independientes. Además, dicta cursos y charlas de software, herramientas de traducción asistida y localización de videojuegos a través de asociaciones, colegios y universidades, y es parte de la comisión directiva de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes (AATI).</p>

Apellido(s), Nombre(s)	
Panelista 1.	
Institución de pertenencia	
Correo electrónico	
Título de la ponencia	



2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción

Resumen (400 palabras)	
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	
Biodata (Hasta 250 palabras)	



2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción

Apellido(s), Nombre(s)	
Panelista 2.	
Institución de pertenencia	
Correo electrónico	
Título de la ponencia	
Resumen (400 palabras)	
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	
Biodata (Hasta 250 palabras)	



2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción

Apellido(s), Nombre(s)	
Panelista 3.	
Institución de pertenencia	
Correo electrónico	
Título de la ponencia	
Resumen (400 palabras)	
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	
Biodata (Hasta 250 palabras)	



2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción

Apellido(s), Nombre(s)	
Panelista 4.	
Institución de pertenencia	
Correo electrónico	
Título de la ponencia	
Resumen (400 palabras)	
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	
Biodata (Hasta 250 palabras)	



2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción

Apellido(s), Nombre(s)	
Panelista 5.	
Institución de pertenencia	
Correo electrónico	
Título de la ponencia	
Resumen (400 palabras)	
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	
Biodata (Hasta 250 palabras)	